



協会情報誌

ふれあい

FUREAI No. 88 2016 秋 冬

公益財団法人 千葉市国際交流協会 Chiba City International Association

ちば市国際 平和の輪 Chibaから世界へ広げよう! ふれあいフェスティバル 2017



日時/平成29年2月12日(日)
午前10時~午後3時

会場/Qiball 1・2F きぼーる広場
(千葉市中央区中央4-5-1)

地域の国際交流ボランティア23団体による、国際交流団体の活動紹介、海外の雑貨の販売やバザーがあります。その他、各団体が世界の民族音楽・舞踊などを披露します。また、無料で参加できる、スタンプリーもあります。

※景品には数に限りがあります。
このフェスティバルでの売上金の一部は、チャリティーとして寄付されます。



入場無料



主催: ちば市国際ふれあいフェスティバル運営協議会
後援: 千葉市、千葉市教育委員会、
一般財団法人自治体国際化協会(CLAIR)、
独立行政法人国際協力機構(JICA)

..... 目次

- P1 ちば市国際ふれあいフェスティバル2017
- P2 上半期事業報告1
青少年交流事業
日本語スピーチ大会
- P3 上半期事業報告2
ちば多文化協働プロジェクト
九都県市合同防災訓練 ほか
- P4 グループ紹介
やさしい日本語の紹介
市政功労者表彰
賛助会員募集
- P5 講座のご案内
- P6 協会基本情報

ACCESS



1 青少年交流事業

派遣: カナダ・ノースバンクーバー市
8月8日(月)～23日(火) 高校生5人、引率者1人



ウイスラー・マウンテンにて

滞在内容: ホームステイ、市内見学、ライオンズクラブとの交流など

派遣生の感想: 英語を話すことに自信が付きました。質問をすることがコミュニケーションも深めるにも、知識を広げるのにも大切だということに気づきました。

派遣: スイス・モントルー市
7月28日(木)～8月12日(金)
高校生、大学生5人、引率者1人



ロホン・ベリ市長と

滞在内容: ホームステイ、市内見学、独立記念パレード参加など

派遣生の感想: とても貴重な体験ができました。2週間も家を離れるのは初めてで、ホームステイも初でしたが、みな親切で優しい人ばかりでした。スイスの方々の「おもてなし」の心に感動しました。

受入: カナダ・ノースバンクーバー市
8月9日(火)～23日(火) 高校生5人、引率者1人

来葉生の感想: お神輿を担いだり、千葉市民の皆さんと一緒に踊ったりと素晴らしい滞在になりました。この経験は一生、忘れません。ぜひ、ノースバンクーバー市にも来てください。皆さんとの再会を楽しみにしています。

モノレール車両基地見学



親子三代夏祭り 神輿体験



親子三代夏祭り 千葉おどり



市長表敬訪問



2 第20回日本語スピーチ大会



運営ボランティアにより企画・運営された当大会の会場は、160人を超える方々でいっぱいになり、スピーチ発表や交流会で盛り上がりました。カナダ、中国、ネパール、ガーナ、イランなど11か国12名の発表者が様々なテーマについてスピーチしました。会場は笑いあり感嘆ありとあっという間に時間が過ぎていきました。さらに、ウガンダ出身の母親を持つ特別ゲストによる話に、会場は感動で満たされました。

当協会が発行している生活情報誌の「やさしい日本語」版を担当しているボランティアグループ「TANKS」による「TANKS賞」や、運営ボランティアの森さんのご厚意による「森米賞」では、20キロのお米が2人の発表者に授与され、2人とも飛び上がって大喜びしていました!

交流会では千葉おどりを一緒に踊り一体感が生まれる中、参加者同士のきずなが深められました。



最優秀賞 劉 詩玉さん



森米賞に感激!

< 来場者の感想 >

- ★語学はいくつになってもやれば向上する! そのとおりです! 頑張ってください!
- ★上達の速さに驚かされます。このような発表を聞いて、彼らを応援したくなりました。
- ★皆さん、ことば、食事、風俗習慣の違う国でよく努力していますね。日本での体験をぜひプラスの形で身に付け、生活に活かしてください。いろいろな方と交流がもてるスピーチ大会のような協会行事を通じて、心豊かな人間になりたいです。
- ★特別ゲストで発表したTOYOKOさんの気持ち(「お母さん、ありがとう」)、日本の子供たちに聞かせてあげたいです。
- ★運営ボランティアの皆さんの頑張りで、とてもスムーズな運営でした。来年は自分も運営側で係わってみたいです!

スピーチ大会	名前/出身/テーマ
最優秀賞	劉 詩玉(リュウ シギョク)/中国 テーマ: 私と日本語
優秀賞	俞 婧怡(ユ セイイ)/中国 テーマ: 一生のたからもの
TANKS賞	カジョル クルワチャリヤ/ネパール テーマ: 日本に来ておどろいたこと
森米賞	ヴァヘド マジド/イラン テーマ: 脳神経学 痴呆を防ぐためのサフランの効能
	ガイダネ アンタラ/インド テーマ: 日本で見つけた宝物

3 ちば多文化協働プロジェクト

●テーマでつながる日本語クラス(全3回)

6月11日(土)～25日(土)

「しごと」をテーマに、日本と各国の違いをスピーチしたり、国際交流プラザの利用者にアンケートをしたりしました。

<感想> ・参加者の皆さんは親切で、日本語を学びやすいです。
・地域による違いよりも、世代による違いの方が大きいと感じました。

●防犯パトロール参加キャンペーン

7月16日(土)、10月8日(土)、10月18日(火)

「幕張1丁目本郷町内会」、「今井連合町会」による防犯パトロールに、参加させてもらいました。

●防災セミナー

10月13日(木)

地域の防災訓練への参加啓発を目的に、「日本防災士会」の協力により実施しました。ラップ、レジ袋、新聞を使ってコップやスリッパを作ったほか、止血やAEDによる救急救命の操作を学びました。

●日本語交流員向け講座

新基本講座(全3回)

5月10日(火)～24日(火)

7月6日(水)～20日(水)

日本語活動充実講座(全8回)

9月7日(水)～10月26日(水)

対話の達人講座(全3回)

6月2日(木)～16日(木)

どうなってるの日本語講座(全3回)

6月15日(水)～29日(水)

これは使える活動素材講座

6月14日(火)、7月7日(木)、9月6日(火)

多文化理解セミナー「外国人市民と多言語で学ぶグローバルシティちばの未来」

10月1日(土)

このほか、外国人向けに「日本語初級文法クラス」、「にほんご会話クラス」等を開催しました。

※「ちば多文化協働プロジェクト」の日々の活動は、Facebookでも紹介しています。国際交流協会HPのトップページにリンクを貼っていますので、ぜひご覧ください。



防犯パトロール



防災セミナー

4 九都県市合同防災訓練



9月4日(日) 稲毛海浜公園

今年度は、外国人住民数が最多の美浜区での開催ということもあり、総勢80人以上での参加となりました。参加者の皆さんは、協会が開催した外国人向け防災教室に参加したほか、起震車による地震体験や消化器の使用方法について学びました。

外国人参加者の感想:楽しかったのでまた参加したい、この防災訓練にて学んだことを災害の時に役立てたいです。

5 通訳ボランティア・スキルアップ講座

英語(一般) :7月2日(土)～8月6日(土)

仏語(一般) :7月2日(土)～8月6日(土)

英語(高校生) :7月20日(水)～8月17日(水)

通訳ボランティアとして必要なスキル向上の為に、プロの通訳から日頃のトレーニング方法やメモの取り方など実践に活かせるテクニックを学びました。最終日には外国人との演習を行い、今後の活動に役立つフィードバックを得てもらいました。



フランス語話者との通訳演習

※一部の受講者の方は、既に通訳ボランティアとして活動してもらっています。

受講者の感想

◆講師の現場経験からのアドバイスや訓練方法がとてもためになった。

◆外国人からのフィードバックで自分の弱点が分かった。

6 語学講座

英語 中国語

6月8日(水)～7月21日(木)

英語サロン～世界を学ぼう～

中国語サロン 初級、中級 各1期

協会職員を講師として、会話を中心としたサロン形式の講座を開催しました。英語サロンでは、私用で来日中のジョージ氏(青少年交流事業の引率者として平成25年夏に来葉)が、カナダの文化紹介をしてくれました。中国語サロンでは、会話目的の語彙や表現などを学びながら、劇の発表等を通じて楽しく充実した内容となりました。



ジョージ・シムさん

7 文化紹介



7月1日(金)

平山小(インド、インドネシア、ベトナム)

7月8日(金)

高洲第二中(アメリカ、韓国、中国、モンゴル)

9月21日(水)

桜が丘特別支援学校(インドネシア、モンゴル)

外国人の方々に、総合学習の一環として国際理解などの授業に参加してもらい、外国文化の紹介などを通じて、次代を担う子どもたちとの交流により多文化理解推進を図りました。今年度は、初めて特別支援学校でも行いました。



桜が丘特別支援学校にて

NPO法人 多文化フリースクールちば

グループ紹介

近年、海外や日本の中学校を卒業したものの日本語が十分でないために高校に進学できない生徒が多くなります。

彼ら／彼女らは、学齢期が過ぎていて、中学校を卒業しているために、どこにも所属できません。

経済的に余裕がないために民間の日本語学校にも通えず、親の都合で来日しているために、自ら進んで日本社会に飛び込む意欲に欠けているケースも見受けられます。

そんな彼らの居場所を作り、日本語を習得させながら高校に進学することを目的に設

立されたのが「多文化フリースクールちば」です。

平成26年の設立以来、全員が高校に進学(26年:11人、27年:16人)しています。

「千葉市国際交流プラザ」を中心として、月～木曜日(4時間)、土曜日(2時間)に授業をしており、現在インドネシア、フィリピン、ネパール、中国、ペルー出身の17人が勉強しています。

土曜日はボランティアも参加して授業をしています。協力してくれる方を募集しています。ぜひご連絡ください。



▲発表授業で生徒が制作した作品

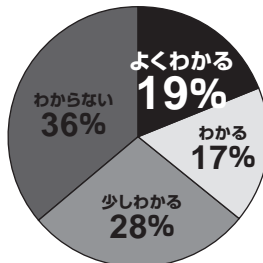
代表 白谷 秀一 ☎080-3175-9539 ✉siratani@ipone.ne.jp

“やさしい日本語”を使っていますか？

皆さん“やさしい日本語”をご存知でしょうか？“やさしい日本語”は、“普通の日本語”よりも簡単で、外国人にもわかりやすい日本語のことです。

その有効性を調べるため、平成28年6月に「千葉市国際交流プラザ(協会)」を利用して100人の外国出身の方(25の国と地域)に対し、口頭によるアンケートを実施しました。

「普通の日本語」の理解度



「普通の日本語」で、理解している割合
よくわかる19%+わかる17%= **計36%**

このように、“普通の日本語”で理解できた方が36%であるのに対し、“やさしい日本語”では90%と、その有用性が証明されました。

千葉市には100以上の国と地域出身の方が住んでいますが、その全ての言語に対応することはできません。一方で、簡単な日本語であれば理解できる外国人の方も、たくさんいます。

普通の日本語

今朝(けさ)

頭がガンガンする

警戒する

高台に避難する

停電中です

やさしい日本語

今日の朝

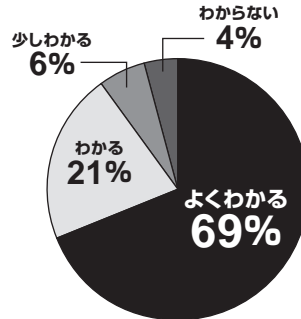
頭が とても 痛いです

気をつける

高い ところに 逃げる

電気を 使うことが できません

「やさしい日本語」の理解度



「やさしい日本語」で、理解している割合
よくわかる69%+わかる21%= **計90%**

外国人の方と接する際、英語などの外国語だけではなく“やさしい日本語”を実践してみたいかがでしょうか。

アンケート結果の詳細は、当協会のホームページにてご覧いただけます。

協会のボランティアさんが 市政功労者として表彰されました

長年の日本語学習支援ボランティア活動の功績により、2人の方が表彰されました。おめでとうございます。

市政功労者 **横塚 光一さん 橋本 博子さん**

賛助会員募集

- 会費 学生&外国人会員:1人 1,000円以上/半年
個人会員:1人 2,000円以上/年
団体・法人会員:1団体・法人 10,000円以上/年
- 特典 ①協会情報誌「ふれあい」の送付
②協会主催有料講座の受講料割引
★団体・法人会員の場合、5名様まで②の割引対象となります。

語学講座のご案内

講座名	日時	定員	内容／申込みアドレス等	受講料	応募締切	結果通知
英語サロン (中級) 全6回	1/25～3/1の 水曜日 10:00～12:00 予備日:3/8	20人 程度	英語に慣れるため、読解力や表現力を深めるよう 様々なアクティビティを通して、英会話力を高めます。 簡単な会話ができる方が対象です。 講師:協会職員 ジーナ リベラ(フィリピン出身) 28e@ccia-chiba.or.jp	6,000円 賛助会員は 3,000円	1/4 (水) 17時 必着	1/11 (水) 以降
韓国文化交流会 全3回	2/20～3/6の 月曜日 10:00～12:00 予備日:3/13	10人 程度	映像資料などを使って韓国文化の理解を深めます。 簡単な韓国語が話せる方が対象です。 講師:協会職員 李 銀淑(イ ウンスク) 28k@ccia-chiba.or.jp	4,000円 賛助会員は 2,000円	1/30 (月) 17時 必着	2/3 (金) 以降

★応募資格

- ①当協会の賛助会員 ※詳しくは、4ページをご覧ください。
②協会ボランティアに登録している方。
③地域の日本語教室で活動している方。(教室の推薦書が必要です。)

★会場:千葉市国際交流協会(プラザ)で行います。
(地図は裏表紙にあります。)

★申込方法

- ①往復ハガキ:必要事項及びご自身の宛先を明記の上、郵送してください。(住所は裏表紙をご覧ください。)

②窓口:ご自身の宛先を明記した通常ハガキをお持ちの上、窓口にお越しください。

③Eメール:必要事項を明記のうえ、上表のアドレスまでメールを送信してください。

★必要事項:希望講座名、氏名(ふりがな)、住所、電話番号、賛助会員の方は会員番号

★注意事項

- ・応募多数の場合は、過去の受講回数が少ない方を優先して抽選を行います。
・お子様連れの受講はご遠慮ください。

「日本語交流員」向け講座のご案内

講座名	日時	定員	内容等	受講料	応募締切
新基本講座 全3回	2/18～3/4の 土曜日 13:00～15:00	20人 程度	内容:日本語交流員として、外国人住民と日本語活動(日本語による交流)を行う際に不可欠な知識とスキルを学びます。 講師:萬浪絵理 応募資格: ①当協会の賛助会員 ※詳しくは、4ページをご覧ください。 ②協会ボランティアに登録している方。 ③地域の日本語教室で活動している方。(教室の推薦書が必要です。)	4,000円 賛助会員は 2,000円	先着順 (受付は 1/18から)
どうなってるの 日本語講座 全3回	1/12～1/26の 木曜日 10:00～12:00	20人 程度	対象:日本語の文法に興味がある方 日本語を観察する基礎的な講座です。(日本語を教えるための方法を学ぶものではありません。) 内容:日本語の基本構造とその特徴、語順や動詞の活用など 講師:萬浪絵理 応募資格:どなたでも	4,000円 賛助会員は 2,000円	先着順 (受付は 12/12から)
第6回 これは使える 活動素材講座	1/25(水) 10:00～12:00	10人 程度	内容:1回完結で対話型活動の素材とやり方を知ることができます。 1月:生活場面をテーマにした対話活動 第3回(9/6開催)と同じ内容です。 講師:萬浪絵理 応募資格:「新基本講座」と同じ	500円	先着順 (受付は 12/25から)

★会場:千葉市国際交流協会(プラザ)で行います。(地図は裏表紙にあります。)

★申込方法

- ①往復ハガキ:必要事項及びご自身の宛先を明記の上、郵送してください。(住所は裏表紙をご覧ください。)
②窓口:ご自身の宛先を明記した通常ハガキをお持ちの上、窓口にお越しください。

③Eメール:必要事項を明記のうえ、28n@ccia-chiba.or.jp までメールを送信してください。

★必要事項:希望講座名、氏名(ふりがな)、住所、電話番号、賛助会員の方は会員番号

★注意事項

- ・往復ハガキや窓口での応募の場合は、講座ごとにハガキ1枚が必要です。
・お子様連れの受講はご遠慮ください。

「外国人参加者」向け日本語クラスのご案内

講座名	日時	定員	内容等	受講料	応募方法
日本語が全く できない人のための 日本語レッスン 全10回×2	①1/19～2/20 ②2/23～3/27 月・木曜日 10:00～12:00	10人 程度	日本語が全くできない人のために教材「いっぽにほんごさんぽ初級1」を使用し、「あいうえお」の文字学習を含め最初歩の日本語を学びます。 ※①、②を受講すると、上記教材が終わります。	10回: 5,000円 (教材費を含む)	協会窓口にて先着順 日本語のレベルを確認します。
にほんご会話クラス 全5回	1/18～2/15の 水曜日 13:00～15:00	10人 程度	買い物、交通、学校、病院など、生活場面で自分に必要な日本語を、外国人参加者や日本語交流員とたくさん話をしながら学びます。	2,500円	メールまたは協会窓口で、お名前、連絡先をお知らせください。 申込アドレス chibatabunka@ccia-chiba.or.jp 日本語交流員も参加できます。

1対1の日本語活動以外にも、さまざまなレベルの日本語クラスを実施しています。お知り合いの外国人市民の方へぜひご紹介ください。「日本語会話クラス」では、外国人参加者が日本語交流員との対話を通して日本語

を習得します。交流員の方はクラスで対話型の日本語活動を実践から学ぶことができます。

編集・発行

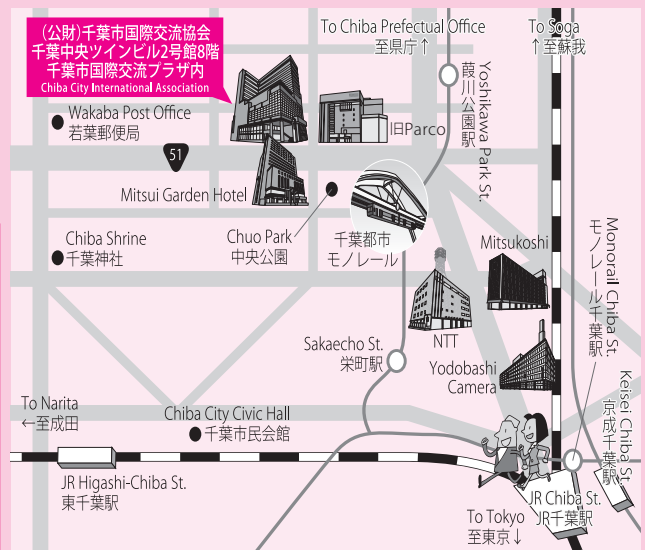
公益財団法人 千葉市国際交流協会

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツインビル 2号館 8階
E-mail ccia@ccia-chiba.or.jp

TEL 043-202-3000

FAX 043-202-3111

千葉市国際交流プラザ
OPEN 月～金 9:00～20:00
土 9:00～17:00
CLOSED 日・祝・年末年始
(12/29～1/3)



在留 (ざいりゅう, Resident) **VISA**
永住 (えいじゅう, Permanent Resident) - びざ -
帰化 (きか, Naturalization)
会社設立 (かいしゃせつりつ, Entrepreneur Support)
各種許認可 (かくしゅきよにんか, Permission etc.)

TEL 050-5889-2551 *はじめての そうだん むりょう*
090-4176-6136 URL <http://www.yourside-ghj.com>
FAX 043-266-0711 Mail contact@yourside-ghj.com
千葉市中央区浜野町 7 0 3 ル・ポンパーズ浜野 2 0 1

Yamaki Akira **ユアサイド行政書士法務事務所**
やまき あきら **ゆあさいどぎょうせいしよし**

おかげ様で50周年 信頼と安心の教習でたくさんのドライバーを輩出してきました。

千葉県公安委員会指定
京葉自動車教習所
〒263-0005 千葉市稲毛区長沼町341
<http://kds.ckt-group.co.jp>
0120-59-6371
随時入所手続きも行っております。



在留・永住・帰化などの相談は、外国人入管専門の
「行政書士 湯浅法務事務所」へお任せください。

まずは
無料相談で。

VISA for Status of Residence in Japan Immigration Counseling



Support for all Foreigners in Chiba. Yuasa Immigration Lawyer's Office. Get in touch with us for your better life!

〒266-0031 千葉県千葉市緑区おゆみ野3-24-2 ASAJIビル2F

Tel 043-292-8890 Fax 043-293-4153

Open from: 9AM ~ 6PM
(Sundays off)

E-mail: info@yuasa-gyosei.jp URL: <http://www.yuasa-gyosei.jp>

御園社労士事務所

特定社会保険労務士/行政書士 御園富士夫

TEL: **043-202-5400**

URL: <http://www.misonosj.com>

人事、労務、年金、労働、社会保険などお気軽にご相談ください。

〒260-0013 千葉市中央区2丁目7番1号 ※協会となり 吉田興業第二ビル9F

信頼と実績の社労士 どうぞお気軽にお問い合わせ・ご相談下さいませ。

毎月第3火・土曜日無料相談会 9:00 ~ 12:00

ご予約優先、
秘密厳守!!



普通のハイソックスに見えて実は... 40代からのムクミ対策くつ下。



しめつけない

むくみ対策一般医療機器のくつ下。

つま先からふくらはぎへ段々ゆるく(漸減的)フィットします。さらに、つま先の上下運動で、ふくらはぎとすねの筋肉に刺激を与えて血行やリンパの流れを促進。むくみを予防・改善します。

一般医療機器 むくみ対策くつ下

本品は一般医療機器です。 ※使用感などは個人差があります。
一般医療機器届出番号34B3X10008000001 弾性ストッキング317240001

1足**3,780円税込** 送料**無料**

- サイズ / 22~23cm, 23~24cm, 24~25cm, 25~26cm
- カラー / 白、黒、ベージュ
- 素材 / 綿、ナイロン、ポリウレタン、アクリル、ゴム

総販売元 株式会社 **リリーネット**
〒739-0026 広島県東広島市三永2丁目5-1

商品のお問合せ・ご注文は

リリーネット 検索

0120-20-3396

■お支払い方法 / 郵便振替、銀行振込、代金引換
■お届け / ご注文から5日以内